



OSTERN 2015

19. Februar 2015

Das Osterfest ist das Hauptfest der Katholischen Kirche und den Grund können wir unmittelbar den Worten des Heiligen Vaters entnehmen: »Das ist der Höhepunkt des Evangeliums, es ist die Frohe Botschaft schlechthin: Jesus, der Gekreuzigte, ist auferstanden! Auf dieses Ereignis gründen sich unser Glaube und unsere Hoffnung: Wäre Christus nicht auferstanden, würde das Christentum seine Bedeutung verlieren; die gesamte Mission der Kirche hätte keinen Antrieb mehr, denn von dort ist sie ausgegangen und von dort geht sie immer neu aus. Die Botschaft, welche die Christen der Welt überbringen, ist diese: Jesus, die menschgewordene Liebe, ist für unsere Sünden am Kreuz gestorben, aber Gott, der Vater, hat ihn auferweckt und ihn zum Herrn über Leben und Tod gemacht. In Jesus hat die Liebe über den Hass gesiegt, die Barmherzigkeit über die Sünde, das Gute über das Böse, die Wahrheit über die Lüge, das Leben über den Tod.« Für die Christen muss dieses Fest deshalb immer ein Fest der Freude sein, weil es der Beweis ist, dass die Verheissung Jesu Christi nicht umsonst war. In diesem Jahr gedenkt das Amt an die jährliche Wiederkehr des Osterfestes mit einem Kleinbogen mit vier Postwerten. Die Postwerte zeigen wie üblich einen Ausschnitt einer Darstellung der Auferstehung, der einem Gemälde des sogenannten anonymen Meisters des Kreuzifixes von Trevis entnommen ist. Das Bild wird in der Pinakothek der Vatikanischen Museen aufbewahrt. Unser Herr Jesus Christus steigt aus dem Grab und hält die Auferstehungsfahne in der Hand, Symbol für seinen Sieg über den Tod, während die am Fussende des Grabes schlafenden Wachen die Trennung der irdischen von der göttlichen Sphäre verdeutlichen.

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

AAzahl der Postwertzeichen: 1
 Nennwert: € 0,80
 Format: 30,5 x 30,75 mm
 Zähnung: 13,65 x 13,77
 Exemplare pro Kleinbogen: 4
 Bogenformat: 119 x 85,5 mm
 Druckerei: Printex (Malta)
 Kleinbogenpreis: Euro 3,20
 Max. Auflage: 240.000 komplette Serien



PASCUA 2015

19 de febrero 2015

La Pascua es la principal fiesta de la Iglesia Católica y porqué lo podemos comprender directamente por las palabras del Santo Padre: «... es el culmen del Evangelio, es la Buena Noticia por excelencia. ¡Jesús, el crucificado, ha resucitado! Este acontecimiento es la base de nuestra fe y de nuestra esperanza: si Cristo no hubiera resucitado, el Cristianismo perdería su valor; toda la misión de la Iglesia perdería su fuerza, porque es de ahí que ha comenzado y de donde siempre comienza. El mensaje que los cristianos llevan al mundo es que Jesús, el Amor encarnado, ha muerto en la cruz por nuestros pecados, pero Dios Padre lo ha resucitado y lo ha hecho Señor de la vida y de la muerte. En Jesús, el Amor ha vencido al odio, la misericordia sobre el pecado, el bien sobre el mal, la verdad sobre la mentira, la vida sobre la muerte». Para los cristianos, por lo tanto, ésta debe ser siempre una fiesta de alegría porque es la demostración de que aquella promesa de Jesucristo no ha sido vana. Este año la Oficina celebra el aniversario con un minifolio de cuatro valores. Los sellos representan, como es habitual, un particular de la Resurrección, esta vez extraído de una obra del desconocido Maestro del Crucifijo de Trevis conservada en la Pinacoteca de los Museos Vaticanos. Nuestro Señor Jesucristo sale de la tumba teniendo en la mano la cruz que simboliza su victoria sobre la muerte mientras los guardias dormidos, a los pies del sepulcro, marcan la separación entre la esfera terrestre y la divina.

FICHA TÉCNICA

Número de valores: 1
 Valor facial: € 0,80
 Formato: 30,5 x 30,75 mm
 Dentellado: 13,65 x 13,77
 Mini-folio de: 4 sellos
 Dimensiones del mini-folio: 119 x 85,5 mm
 Imprenta: Printex (Malta)
 Precio de la mini-hoja: Euro 3,20
 Tirada max.: 240.000 series completas



UFFICIO FILATELICO E NUMISMATICO
 GOVERNATORATO
 CITTÀ DEL VATICANO
www.vaticanstate.va

BF 04 tel. 0039 06 6988 3414 fax 0039 06 69881308 e-mail: order.ufn@scv.va



19 FEBBRAIO 2015

PASQUA 2015



PASQUA 2015

19 febbraio 2015

La Pasqua è la principale festa della Chiesa Cattolica ed il perché possiamo comprenderlo direttamente dalle parole del Santo Padre: «...è il culmine del Vangelo, è la Buona Notizia per eccellenza. Gesù, il crocifisso, è risorto! Questo avvenimento è alla base della nostra fede e della nostra speranza: se Cristo non fosse risorto, il Cristianesimo perderebbe il suo valore; tutta la missione della Chiesa esaurirebbe la sua spinta, perché è da lì che è partita e che sempre riparte. Il messaggio che i cristiani portano al mondo è che Gesù, l'Amore incarnato, è morto sulla croce per i nostri peccati, ma Dio Padre lo ha risuscitato e lo ha fatto Signore della vita e della morte. In Gesù, l'Amore ha vinto sull'odio, la misericordia sul peccato, il bene sul male, la verità sulla menzogna, la vita sulla morte». Per i cristiani questa dunque deve sempre essere una festa di gioia perché è la dimostrazione che quella di Gesù Cristo non era una promessa vana. Quest'anno l'Ufficio celebra la ricorrenza con un minifoglio di quattro valori. I francobolli raffigurano, come di consueto, un particolare della Risurrezione questa volta tratto da una rappresentazione dell'ignoto Maestro del Crocifisso di Trevi conservata presso la Pinacoteca dei Musei Vaticani. Nostro Signore Gesù Cristo esce dalla tomba tenendo in mano il vessillo che simboleggia la Sua vittoria sulla morte mentre le guardie dormienti, ai piedi del sepolcro, rimarcano la separazione tra la sfera terrestre e quella divina.

SCHEDA TECNICA

Numero valori: 1
 Valore facciale: 0,80
 Formato: 30,5 x 30,75 mm
 Dentellatura: 13,65 x 13,77
 Minifoglio da: 4 francobolli
 Dimensioni del minifoglio: 119 x 85,5 mm
 Stamperia: Printex (Malta)
 Prezzo del minifoglio: Euro 3,20
 Tiratura max.: 240.000 serie complete



PÂQUES 2015

19 février 2015

Pâques est la fête principale de l'Église catholique, ce que nous pouvons comprendre directement des paroles du Saint-Père : «... c'est le sommet de l'Évangile, la Bonne Nouvelle par excellence. Jésus, le Crucifié, est ressuscité ! Cet événement est à la base de notre foi et de notre espérance. Si le Christ n'était pas ressuscité, le christianisme perdrait sa valeur, toute la mission de l'Église serait vidée de son élan, parce que c'est de là qu'il est parti et qu'il repart toujours. Le message que les chrétiens apportent au monde, le voici : Jésus, l'Amour incarné, est mort sur la croix pour nos péchés, mais Dieu le Père l'a ressuscité et l'a fait Seigneur de la vie et de la mort. En Jésus, l'Amour l'a emporté sur la haine, la miséricorde sur le péché, le bien sur le mal, la vérité sur le mensonge, la vie sur la mort». Pour les chrétiens cette fête doit toujours être une joie parce qu'elle est la démonstration que la promesse de Jésus Christ n'était pas vaine. Cette année, le Bureau philatélique célèbre l'événement avec un mini-feuillet de quatre valeurs. Comme d'habitude, les timbres représentent un détail de la Résurrection extrait cette fois d'une représentation du célèbre Maître du Crocifisso de Trevi conservée à la Pinacothèque des musées du Vatican. Notre Seigneur Jésus Christ sort du tombeau tenant dans sa main la bannière symbolisant sa victoire sur la mort, alors que les gardes endormis au pied du sépulcre tracent la séparation entre la sphère terrestre et la sphère divine.

FICHE TECHNIQUE

Nombre de valeurs: 1
 Valeur faciale: € 0,80
 Format: 30,5 x 30,75 mm
 Dentelure: 13,65 x 13,77
 Mini-feuille de: 4 timbres
 Dimensions de la mini-feuille: 119 x 85,5 mm
 Imprimerie: Printex (Malte)
 Prix de la mini-feuille: Euro 3,20
 Tirage max.: 240.000 séries complète



EASTER 2015

19 February 2015

Easter is the primary solemnity of the Catholic Church. These words of Pope Francis can help us appreciate why: "This is the culmination of the Gospel, it is the Good News par excellence: Jesus, who was crucified, is risen! This event is the basis of our faith and our hope. If Christ were not raised, Christianity would lose its very meaning; the whole mission of the Church would lose its impulse, for this is the point from which it first set out and continues to set out ever anew. The message which Christians bring to the world is this: Jesus, Love incarnate, died on the cross for our sins, but God the Father raised him and made him the Lord of life and death. In Jesus, love has triumphed over hatred, mercy over sinfulness, goodness over evil, truth over falsehood, life over death." For Christians, this must always be a feast marked by joy, since it is the realization of the promise of Jesus Christ. This year the Philatelic Office will celebrate Easter with a minisheet of four values. As in the past, the stamps depict a detail of the Resurrection, but this time taken from a work by the unknown Master of the Crucifix of Trevi found in the Pinacoteca of the Vatican Museums. Our Lord Jesus Christ exits the tomb holding in hand the standard which symbolizes his victory over death, while the sleeping guards at the entrance to the sepulchre mark the separation between the earthly and divine realities.

TECHNICAL DATA

Number of values: 1
 Face value: € 0.80
 Format: 30.5 x 30.75 mm
 Perforation: 13.65 x 13.77
 Minisheet of: 4 stamps
 Minisheet size: 119 x 85,5 mm
 Printer: Printex (Malta)
 Price of the minisheet: Euro 3.20
 Max. total printing: 240,000 complete series